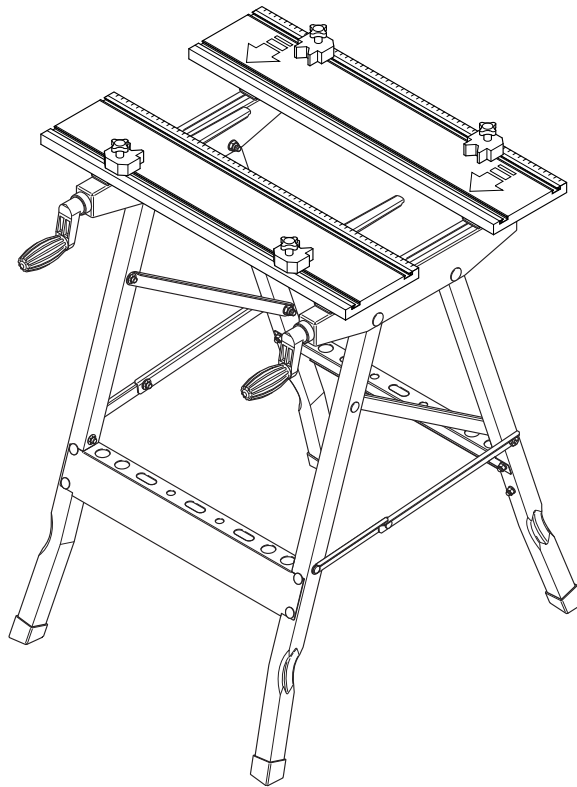




390450



DE Gebrauchsanweisung

IT Manuale di istruzioni

FR Manuel d'utilisation

GB Operating instructions

CZ Návod k použití

SK Návod na použitie

PL Instrukcje obsługi

SI Priročnik za uporabo

HU Használati utasítás

HR Priručnik za uporabo

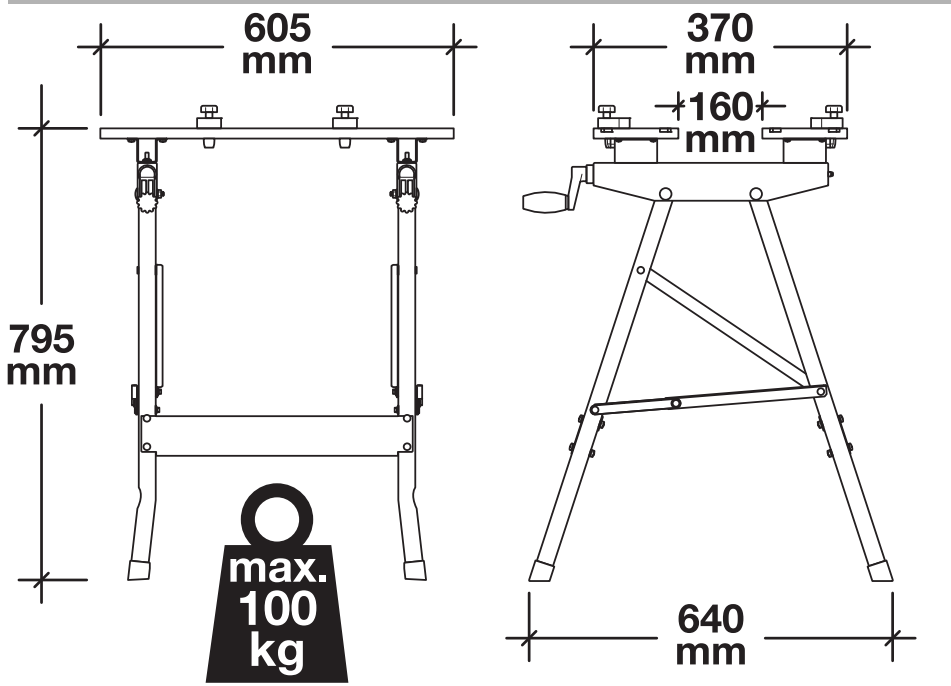
BA Priručnik za upotrebo

RO Instrucțiuni de folosire

RU Руководство по эксплуатации

UA Інструкція з експлуатації

V_01/02/2010





Sicherheit

Sicurezza

Sécurité

Safety

Bezpečnost

Bezpieczeństwo

Varnost

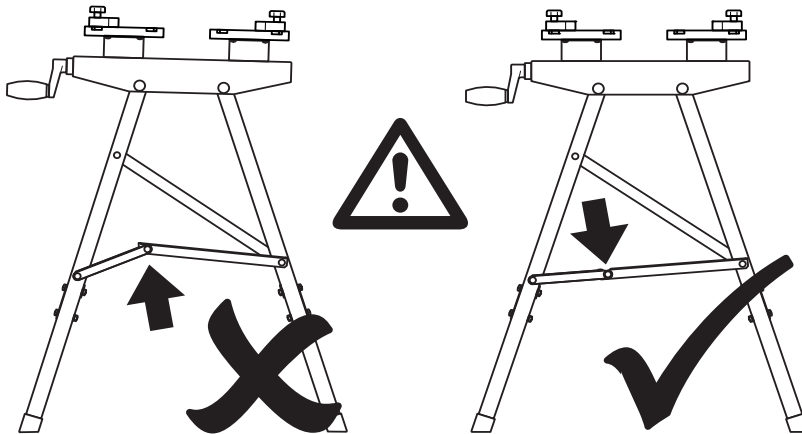
Biztonság

Sigurnost

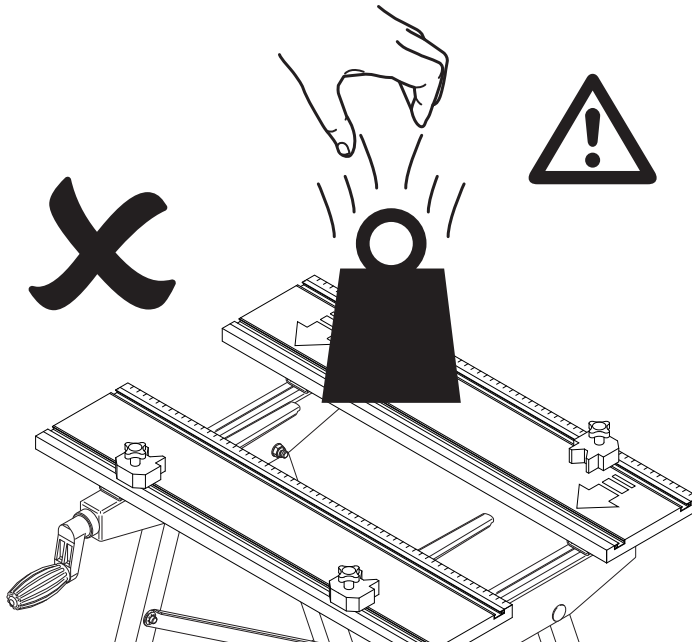
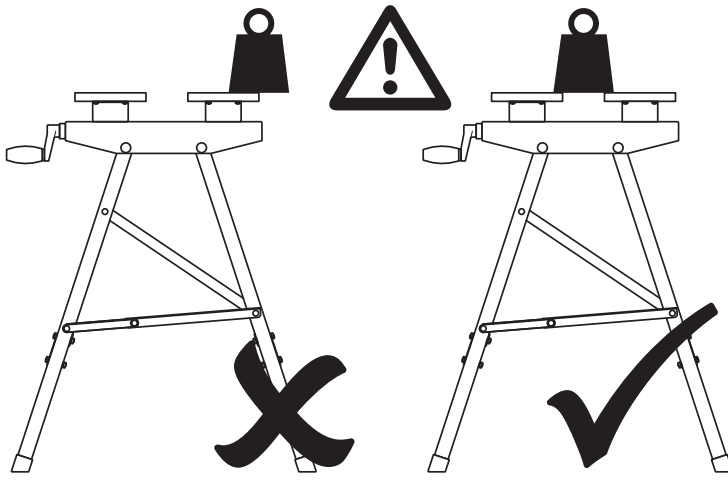
Siguranța

Безопасность

Надійність



V_01/02/2010

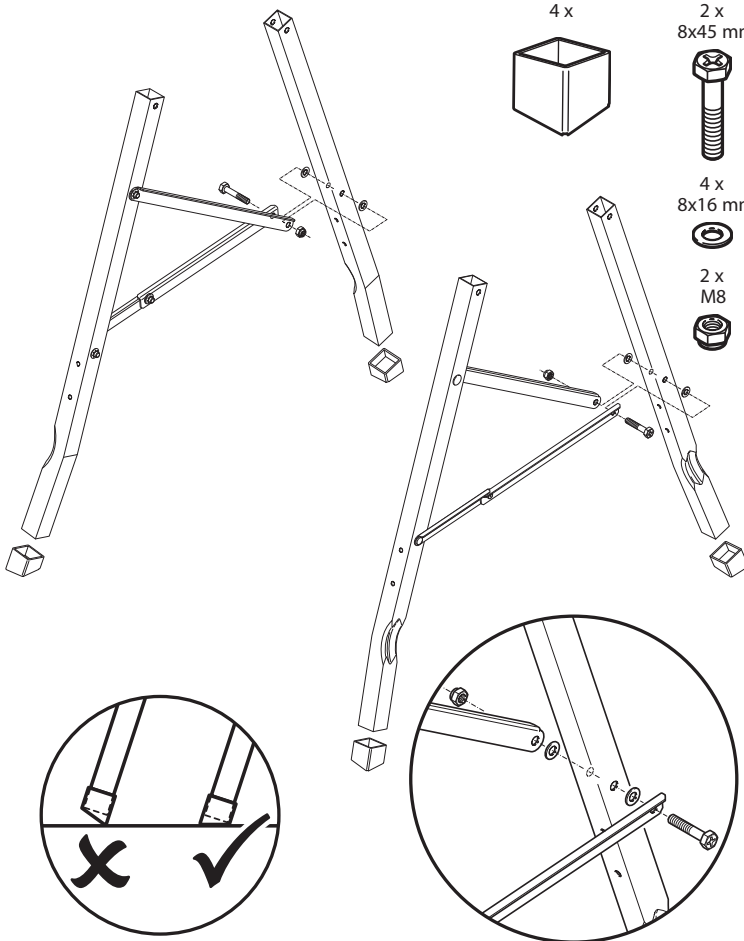




Montage
Montaggio
Assembly
Montage
Montáž
Montaž

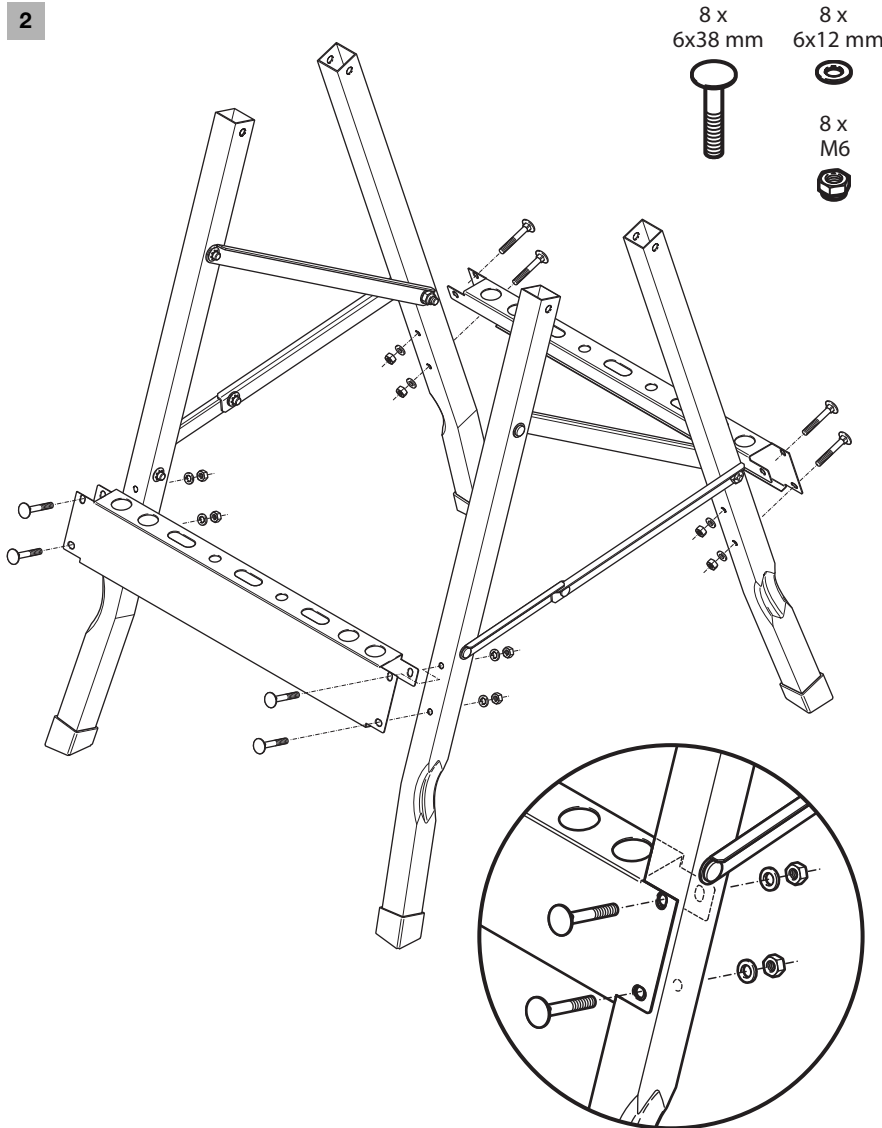
Montaža
Szerelés
Montaža
Montaj
Монтаж

1



5

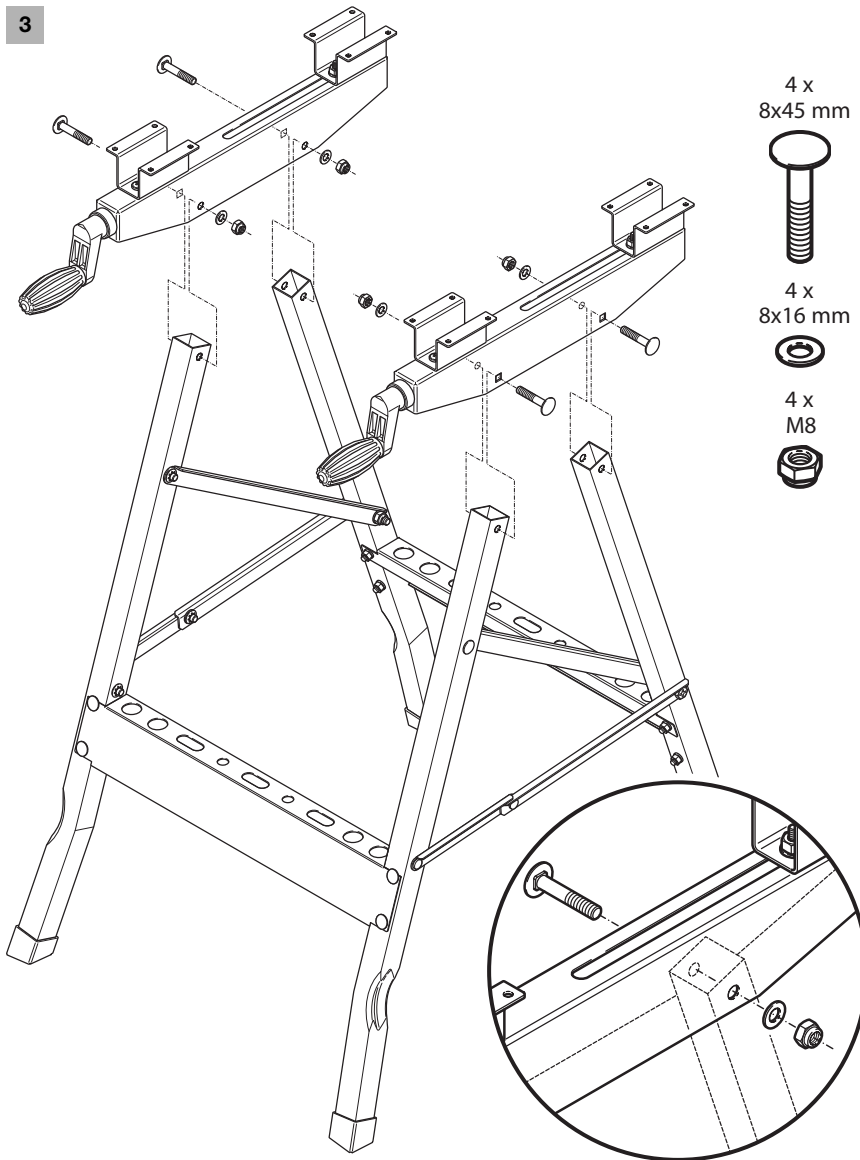
2



6



3



4 x
8x45 mm



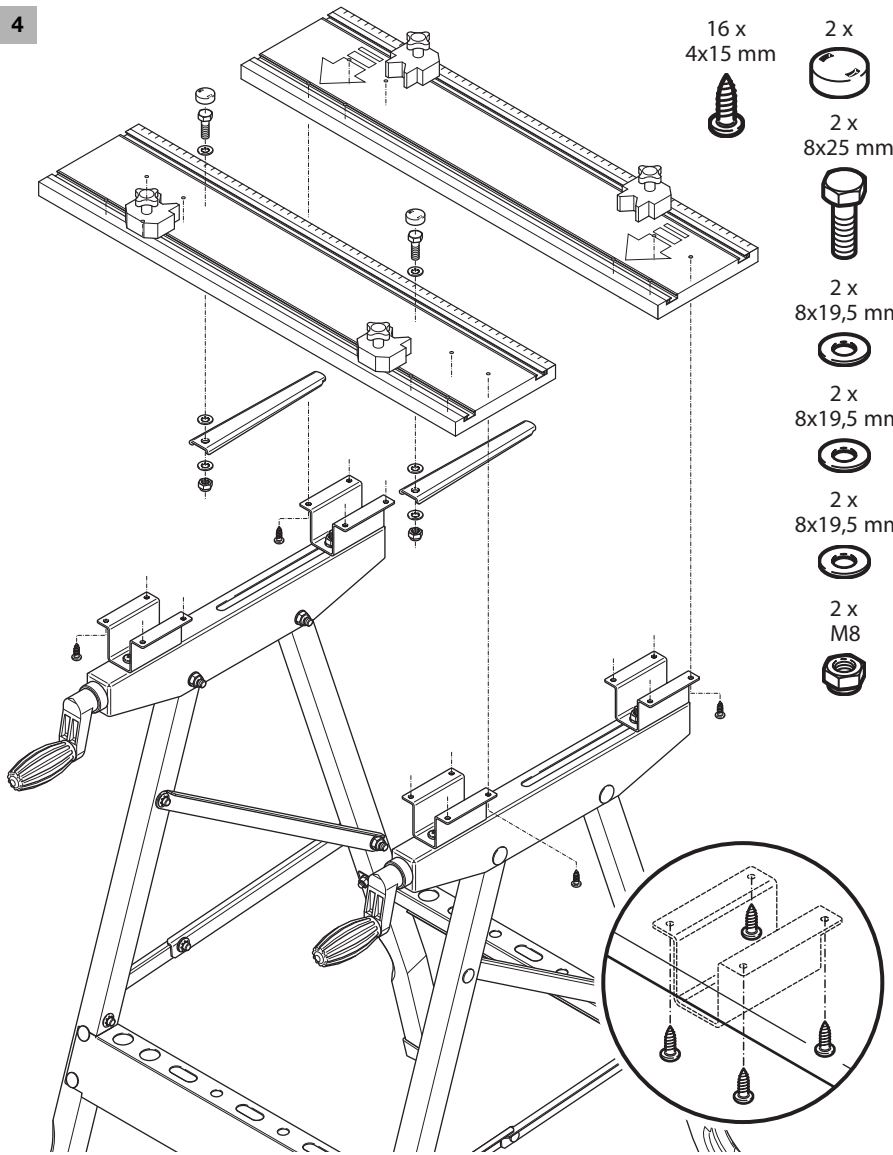
4 x
8x16 mm



4 x
M8



4

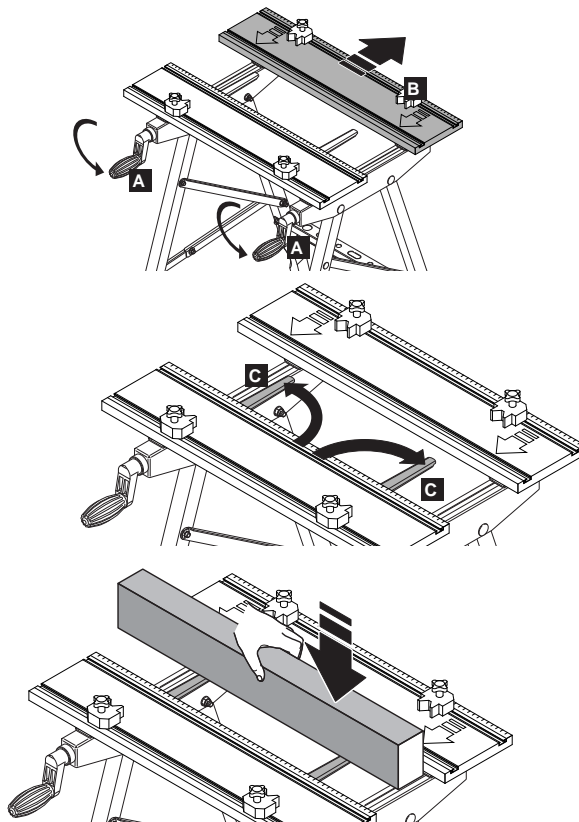


8

Upravljanje
Posluživanje
Operare
Эксплуатация
Експлуатация
Χερισμός
Lietošana
Kasutamine

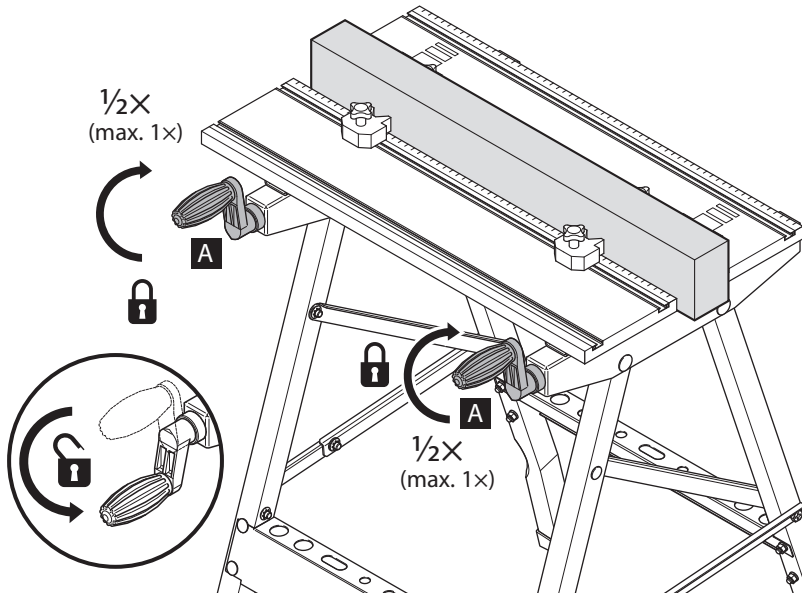
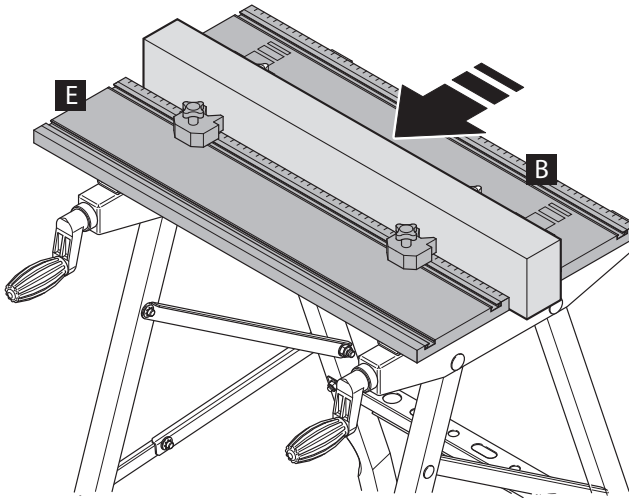
Bedienung
Utilisation
Operation
Bediening
Utilizzo
Kezelés
Obsluha
Obsługa

1



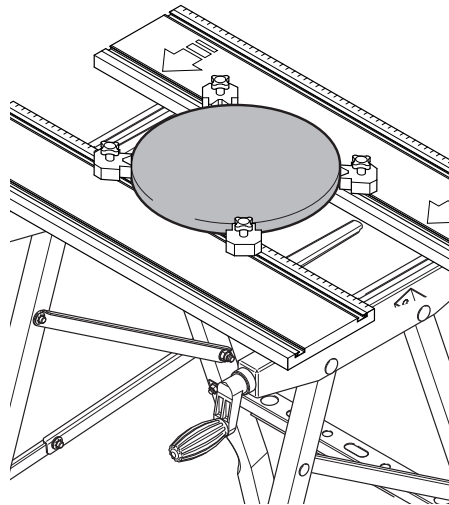
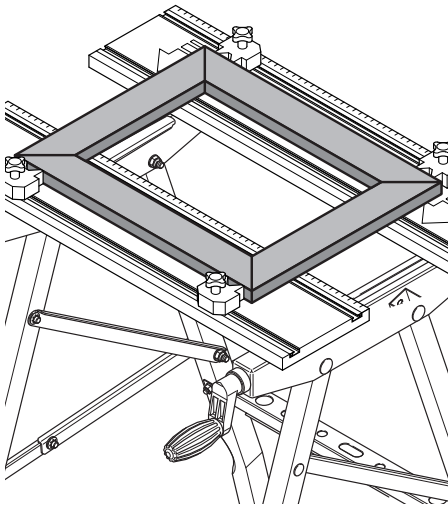
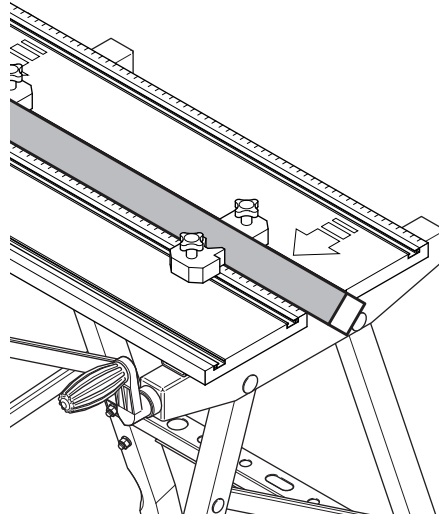
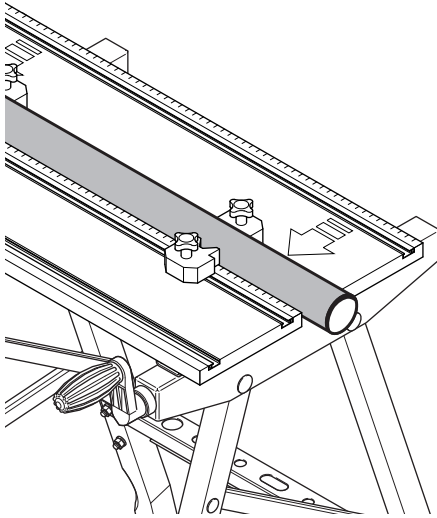
V_01/02/2010

2





3





V_01/02/2010



390450

DE Anhang
Mängelansprüche

IT Appendice
Reclami per difetti

FR Annexe
Réclamations

GB Appendix
Claims for defects

CZ Dodatek
Reklamace

SK Dodatok
Reklamácie

PL Załącznik
Roszczenia gwarancyjne

SI Dodatek
Zahteve glede okvar

HU Függelék
Jótállási jegy

HR Dodatak
Prava na žalbu

BA Dodatak
Prava na žalbu

RS Dodatak
Prava kod nedostataka

RO Anexă
Pretenții în caz de defecte

RU Приложение
Гарантийный талон

UA Придаток
Рекламація по якості

GR Παράρτημα
Αξιιώσεις ελαττωμάτων

V_01/02/2010

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente,
i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client,
Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer,
Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.



CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,

Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Zahteve glede okvar

Spoštovana potrošnica, cenjeni potrošnik,

naši proizvodi so izdelani v sodobnih proizvodnih obratih in so podvrženi mednarodno priznanemu procesu kakovosti.

V primeru reklamacije prinesite ta izdelek skupaj z dokazilom o nakupu vašemu trgovcu.

Za naše proizvode veljajo zakonsko določene zahteve glede okvare od datuma nakupa naprej.

V_01/02/2010

HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu. Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

BA Prava na žalbu

Poštovani kupče!

Naši proizvodi se proizvode u modernim fabrikama i podliježu internacionalno priznatom procesu provjere kvalitete.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno sa računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

RS Prava kod nedostataka

Poštovane mušterije,

naši proizvodi su proizvedeni u modernim proizvodnim pogonima i oni podležu internacionalno priznatom procesu kvaliteta.

Ukoliko ipak imate razlog za reklamacije, odnesite molimo taj artikl zajedno sa priznanicom o kupovini Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava za nedostatke od datuma kupovine.

RO Pretenții în caz de defecte

Mult stimată clientă, mult stimată client,

Produsele noastre sunt fabricate în unități moderne de producție și sunt supuse unui proces de control de calitate recunoscut la nivel internațional.

În cazul în care veți avea totuși un motiv de reclamație, vă rugăm să prezentați acest articol împreună cu chitanța de cumpărare comerciantului dumneavoastră.

Pentru produsele noastre sunt valabile garanțiile legale, începând cu data de cumpărare.

GR Αξιώσεις ελαττωμάτων

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμη πελάτη,

τα προϊόντα μας κατασκευάζονται σε σύγχρονες εγκαταστάσεις παραγωγής και υπόκεινται σε μια διεθνώς αναγνωρισμένη διαδικασία διασφάλισης ποιότητας.

Αν παρόλα αυτά έχετε κάποια αιτία παραπόνου, παρακαλούμε προσκομίστε το προϊόν αυτό μαζί με την απόδειξη αγοράς του στον έμπορό σας.

Για τα προϊόντα μας ισχύουν οι νομικές αξιώσεις ελαττωμάτων από την ημερομηνία αγοράς.



HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

A garanciajegyet a forgalmazótól kapja meg.

(A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető.)

..... típusú gyártási számú termékre.

Gyártó: (név, cím)

Importáló: (név, cím)

Eladó szerv tölti ki!

A vásárlás napja: 200..... hónap.
P.H.

A fent nevezett Importőr a vásárlás napjától számított **12 hónap** időtartamra a termék meghibásodása esetén vállalja a **151/2003. (IX.22.) Korm. rendeletben** előírt kötelezettségeket. A termék rendeltetésszerű használata mellett bekövetkezett meghibásodása esetén az importőr – **javítás helyett – azonos típusú, új készüléket biztosít** a vevő számára.

A meghibásodott készüléket a vásárlás helyén vagy a termékforgalmazó kicseréli a garanciális feltételek szerint.

A termékre a vásárlás napjától kezdődően 2 évig áll fenn a szavatossági kötelezettség a Ptk. 305-311/A §-a alapján.

A vevő jótálláson és szavatosságon alapuló jogai.

A vásárlót a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. tv. 305-311/A §-ában, valamint a **151/2003 (IX.22.) Korm. rendeletben** meghatározott alábbi jogok illetik meg:

- elsősorban kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott szavatossági igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik szavatossági igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott dolog hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a szavatossági jog teljesítésével a jogosultnak okozott kényelmetlenséget;
- ha a kötelezett a kicserélésre vonatkozó kötelezettségének nem tud eleget tenni – választása szerint – megfelelő árleszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

Ha a vevő cserét kér, igényét a vásárlás helyén vagy a termékforgalmazónál jelentheti be.

A vevő a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni.

A jótállás a vevő törvényből eredő jogait nem érinti.

V_01/02/2010

Nem terjed ki a garancia:

- az olyan hibára, ami rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, iparszerű igénybevétel, elemi kár vagy egyéb, a vásárlás után keletkezett okból következett be.
- A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez vásárlói tájékoztatót mellékelünk, s kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert az eltérő használat, helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a készülékért jótállást nem vállalunk. A karbantartási munkák elvégzése a vevő feladatát képzí. Ezek elmulasztásából eredő meghibásodások javítási költségei a vevőt terhelik.
- az olyan károsodásokra, amelyek barkács készülékek iparszerű (professzionális) használata miatt keletkeznek, az olyan meghibásodásokra, amelyek a megmunkálási szerszámok, pl. vágószerszám, továbbá meghajtósíj, szénkefe, tartozékok, stb. és alkatrészek elhasználódásából erednek,
- a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához vagy egyéb, ebből adódó kárhoz vezetnek,
- az olyan károsodásokra, amelyek a használati utasításban meg nem jelölt kiegészítő tartozékok használatából adódnak,
- az akkumulátoros készülékeknél az előírtól eltérő töltőkészülék okozta meghibásodásra.

A jótállással kapcsolatos jogorvoslat

Ha a hiba ténye, jellege tekintetében vita merül fel, a vevő beszerezheti minőségvizsgáló intézet szakvéleményét, amely a forgalmazóra nézve nem kötelező érvényű. A minőségvizsgáló szerv által végzett vizsgálat és szakvélemény díjköteles.

Fentiek nem érintik a feleknek azt a jogát, hogy igényeiket bírósági eljárás útján érvényesítsék.

A fogyasztói reklamáció elintézésének módja

A reklamáció bejelentéséről és elintézéséről felvett jegyzőkönyv szerint.

A termékforgalmazók jegyzéke:

.....

Cserére jogosító igazolás

(másolattal kell kitölteni)

Szám.:

.....sz. jótállási jegyhez.....ügyfél, aki lakik.....kijelentjük, hogy atípusú.....gyártású számú termék hibája miatt a termék cserejogosulttá vált, és a hibás terméket összes tartozékával és a jótállási jeggyel a termékforgalmazó átvette és kiadta a cserére jogosító igazolást.

..... 200..... hónap.

.....
 (aláírás, pecsét)



RU Гарантийный талон

Уважаемый покупатель,

наши продукты изготавливаются на современных производственных подразделениях и соответствуют признанному во всём мире качественному процессу.

Если Вы, однако, найдете причину для рекламации, пожалуйста, отнесите этот продукт вместе с квитанцией об оплате в ближайший магазин.

На наши продукты действуют законные претензии по качеству, начиная с момента покупки.

Гарантийный талон Вы можете приобрести в магазине.

Изделие.....

Модель.....

Серийный номер

Дата продажи.....

Печать

Подпись продавца

Претензий по внешнему виду и комплектации не имею.

Подпись покупателя

Гарантийные условия

- 1 Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно и четко заполненного гарантийного талона с указанием марки, модели, серийного номера изделия, даты продажи, четкой печати фирмы-продавца, а также кассового чека магазина.
- 2 Гарантийный срок составляет 24 месяца со дня продажи электроинструмента.
- 3 В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:
 - Повреждения инструмента, возникшие из-за применения изготовителем некачественного материала;
 - Дефекты сборки, допущенные изготовителем.
 - Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность службы сервиса.

V_01/02/2010

4 Гарантия не распространяется:

- На инструмент, использовавшийся в профессиональных (промышленных) целях или объемах. Бытовой тип электроинструмента подразумевает использование его для бытовых нужд не более 20 (двадцати) часов в месяц. Использование инструмента вопреки этому условию является нарушением правил эксплуатации;
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием внутрь электроинструмента инородных предметов, частиц, жидкостей, веществ, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На повреждения, возникшие в процессе транспортировки покупателем приобретенного изделия;
- На повреждения и неисправности, вызванные нарушением правил, изложенных в инструкции по эксплуатации, или применением инструмента не по назначению, халатным отношением, несчастным случаем, стихийным бедствием, воздействием домашних животных, грызунов или насекомых;
- На повреждения, вызванные использованием некачественных, нестандартных расходных материалов, принадлежностей, запасных частей или приспособлений;
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ 13109–87. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: одновременный выход из строя ротора и статора, изменение внешнего вида, деформация или оплавление деталей или узлов, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, зубчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, смазку и т.п.) и сменные принадлежности (патроны, аккумуляторы, защитные кожухи, рукоятки и т.п.), а также на расходные материалы и приспособления;
- На естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение);
- На инструмент, имеющий следы постороннего вмешательства или если была произведена попытка ремонта в неуполномоченном сервисном центре.
- Если данные на электроинструменте не соответствуют данным в гарантийном талоне;
- На профилактическое обслуживание электроинструмента (например, чистка, промывка, смазка).

Настоящие гарантийные условия не ущемляют других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.



UA Рекламация по якості

Шановний покупцю,

наші продукти виробляються на сучасному підприємстві і відповідають міжнародним стандартам якості.

Якщо у вас все-таки є підстава для рекламачії, віднесіть куплений товар разом із чеком у магазин.

Наші продукти поширюється можливість подачі рекламачії з моменту покупки, передбачена законом.

Найменування продукту

Марка CMI Variolux LUX інша

Серійний номер

Дата виготовлення

Дата продажу

Ціна

Печатка

Підпис продавця

Товар прийнятий сервісною службою в рамках гарантійних зобов'язань

.....
(підприємство, яке переймає виконання гарантійних зобов'язань)

Дата прийняття товару по гарантії

.....

Номер, під яким товар був прийнятий по гарантії

.....

.....
(прізвище, ім'я особи (підпис), яка відповідає за виконання послуг)



V_01/02/2010

Акт виконаних робіт з обслуговування й гарантійного ремонту

Дата

Опис дефекту

.....

.....

Виконані роботи

.....

.....

.....

.....

Підпис виконавця

Найменування і тип заміненних компонентів

.....

.....

.....

.....

Номер виробу, одиничних складових частин і пломби

Встановлений строк експлуатації з 20.....

..... 20.....

..... 20.....

.....

(прізвище, ім'я особи (підпис), яка відповідає за виконання послуг)

Ціна товару знижена

(Дата і номер акту про зниження ціни товару)

Нова ціна

.....

.....

(прізвище, ім'я особи (підпис), яка відповідає за виконання послуг)



Гарантийний талон

Продукт.....
Модель.....
Серійний номер.....
Дата продажу.....
Торговельна організація.....
Перевірено продавцем.....

Адреса покупця

.....
.....
.....

Сервісний центр/виконавець послуг (на період після гарантійного строку)

.....
.....
.....

У гарантію не включені:

- Продукти, ідентифікаційні дані яких не відповідають ідентифікаційним даним у вкладеному гарантійному талоні.
- Продукти, надані без гарантійного талона і без документа, що підтверджує купівлю.
- Комплектуючі і видаткові матеріали.
- Дефекти, що виникли в результаті не приватного використання.
- Дефекти, що виникли в результаті перевантаження, неналежного використання, проникнення пилу, рідини, комах або інших чужорідних тіл, впливу високої температури на не температуростійкі частини.
- Дефекти, що виникли в результаті самостійних змін конструкції або проведення ремонту власником, а також в результаті здійсненя такого ремонту не вповноваженою сервісною організацією.
- Продукти з механічними пошкодженнями, а також пошкодженнями в результаті транспортування.

V_01/02/2010

Під час продажу продавець зобов'язаний:

- Перевірити в присутності споживача споживчі властивості товару, надати супровідну документацію (інструкцію по експлуатації), в тому числі гарантійну карту з відривним гарантійним талоном на гарантійне обслуговування, переконатися в укомплектованості товару згідно з документацією.
- Проінформувати споживача про правила користування товаром.
- Заповнити відповідний розділ у гарантійній карті й відривному гарантійному талоні.
- Передати споживачеві рахунок (касовий або товарний чек, або інший документ, що засвідчує факт покупки товару).
- Якщо продукт потребує введення в експлуатацію, продавець зобов'язан надати відповідну інформацію або забезпечити проведення вводу в експлуатацію.

Фірма

.....

надає гарантію протягом 6 місяців з моменту придбання товару. Під час покупки попросіть продавця перевірити у вашій присутності товар на справність і комплектність, чітко й коректно заповнити гарантійну карту й гарантійний талон, щоб усі розділи були заповнені, і внесена інформація відповідає даним продукту.

Відсутність гарантійного талона або невірно заповнений талон можуть послужити причиною відмови прийняти рекламцію або виконати ремонт безкоштовно.

Гарантія поширюється на всі рекламції із приводу якості і конструкційні дефекти, які були виявлені протягом 6 місяців з моменту продажу. Протягом цього періоду всі дефектні складові частини замінюються безкоштовно.

Здійснення очищення або профілактичних робіт гарантією не передбачається.

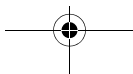
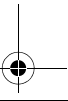
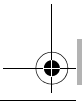
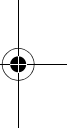
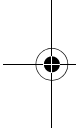
Строк гарантії збільшується на період, протягом якого продукт перебуває в сервісному центрі у виконавця послуг.

1	2	3
Марка:	Марка:	Марка:
Модель	Модель	Модель
Серійний номер	Серійний номер	Серійний номер
Ремонт виконаний	Ремонт виконаний	Ремонт виконаний
(Печатка/Дата/Підпис)	(Печатка/Дата/Підпис)	(Печатка/Дата/Підпис)





V_01/02/2010





Emil Lux GmbH & Co. KG
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY

Fon +49 (0) 2196 / 76 - 40 00
Fax +49 (0) 2196 / 76 - 40 02

www.lux-tools.de

390450_BDA_02-2010